ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIA HUEBS 5 OCTOBER 1961 — No. 4158

E DOS HULANDESNAN ARRESTA RUSIA PA ESPIONAGE, A DECLARANAN CULPABLE

KIEV, 5 oct.: — E Hulandesnan Reydon y De Jager, cu a presenta dilanti corte di husticia na Kiev (Rusia) pa motibu di espionahe, a declara cu nan ta culpable. Asina Tass a anuncia.

Den e acusacion di fiscal, cu el a lesa nan ta duna un explicacion di e actividadnan di e dos Hulandesnan. Segun e acusacion e actividad tabata dirigi pa servicio secreto di Hulanda riba instruccion di Navo.

E sala di corte tabata completamente yen entre cu representante nan di poblacion di Kiev, un grupo grandi di periodista. Fiscal ta general mayoor Klimov. Abogadonan di e dos acusadonan ta entre otro Georgi Sjewtsjenko y Nikolai Litoytsjenko.

Durante e sesion di corte di husticia den caso di espionage contra Rusia di e dos Hulandesnan Reydon y De Jager, e dos acusadonan tabata sinta riba un banki di palo den un squina. Tabatin dos polis cu revolver ta vigila nan. Reydon tabatin un flus shinishi y De Jager un flus maron cla. Nan por dunanan castigo di siete te 15 anja pero tambe nan por duna nan pena di morto.

Tur dos acusado a declara cu nan a traha pa servicio secreto di Hulanda. Reydon a bisa cu el a traha cincu anja como spion y De Jager a bisa cu el a traha dos anja. Reydon a declara cu e mes no ta considera su mes como un espia profesional. Despues e corte a drenta den un sesion secreto pa interroga algun testigu.

ORCAN „FRANCES" A PASA DI BASTA DISTANCIA FOR DI ISLANAN 'RIBA

WILLEMSTAD. — Mas o menos 70 milla pa oost di Guadeloupe e di seis orcan tropico dje temporada aki a pasa diasabra u.p.

„Frances" cu a causa yobidanan fuerte riba Guadeloupe, diadomingo anochi a pasa e islanan Sint Maarten, Saba y Sint Eustatius na un distancia di mas o menos, 120 milla pa Zuid.

Tur loke e islanan a hanja ta laman un poco haltu y bientu fuerte, pero e tempo no tabata tantu malu.
For di ayera caba ta conoci cu e oracan aki no ta forma ningun peliger mas pa e islanan Barlovento y islanan Virgines. Si tabatin peliger ainda pa Republica Dominicano y Cuba.

TOERISTENBUREAU TA SER RECONSTRUI

ORANJESTAD. — Afin pa drecha e toeristenbureau un poco mas, bestuurscollege di Aruba a propone den e begroting pa 1962 pa haci un cambio den e interior dje oficina. Door di agrega e vestibulo chikitu na e oficina ta bin espacio na unda e personal por atende e publico.

Manera cu e situacion ta actualmente e publico ta camna drenta e vestibulo sin cu e personal ripara esey. E lugar cu actualmente ta ser usa pa administracion lo bira oficina dje hefe di departamento. E gastunan pa e reconstruccion aki ta ser calcula pa fl. 3.400.—. Mehoracion dje instalacion di aire acondicionado ta inclui den e suma aki.

HENTER BESTUURSKANTOOR AIREACONDICIONA

ORANJESTAD. — Riba begroting pa 1962 tin un post di fl. 11.400.— cu ta pa instalacion di aire acondicionado pa henter e bestuurskantoor.
Ta pa e departamentonan di Algemene Zaken, Domeinbeheer y Financien. Tambe, contal cu raad duna su aprobacion e espacio di ambtenaar dienst lo ser reconstrui pa un suma di fl. 2.210.—, den cual t'a un suma di fl. 1.000.— calcula pa aire acondicionado. Si e plannan aki tuma lugar anto pa anja 1962 henter Bestuurscollege lo keda aire-acondicionado.

ACTUALMENTE TIN 80 BURSAL NA HULANDA

ORANJESTAD. — Actualmente tin ochenta estudiante na Hulanda pa cuenta di territorio insular Aruba, di cual segun ta worde spera den curso di 1962 lo regresa 26 di nan. Durante 1962 sinembargo lo bai 12 nobo. E gastunan total di biaha, estudio, aseguros etc. di e grupo aki pa anja 1962 ta ser calcula pa fl. 137.000.—.
E ochenta estudiantenan cu actualmente ta na Hulanda a escohi siguiente estudionan:

Studierichting	Aantal:
Onderwijzer/es	45
H.T.S. electro-techniek	1
H.T.S. electronica	1
U.T.S. bouwkunde	2
U.T.S. electro-techniek	2
U.T.S. fijnmechanisch bankwerken	2
Scheepswerktuigkundige	1
Luchtvaartnijverheidsschool	1
Medisch analyst	2
Chemisch analyst	1
Keurmeester	1
Amanuensis	1
Middelbare Landbouwschool	1
Maatschappelijk werkster	1
Handelsdagschool	1
Praktijkdiploma Boekhouden	1
Gymnasium/M.M.S./H.B.S.	6
in 1961 uit te zenden	10

CURSO DI NOCHI NA „MATER DEI SCHOOL"

ORANJESTAD. — Awor cu vacantie ta tras di lomba y tur school a cuminza, por mira tur dialuna anochi y diahuebs anochi for di seis'or y mei diferente damas bishitando e school pa nan cursonan di anochi. Nan ta como cien cursista cu ta tuma les di coce of di cushinamentu.

Esnan cu for di januari caba ta tuma les, a coce diferente bistirnan caba, panja pa mucha, saya cu blusa pa nan mes, mientras cu actualmente nan ta trahando 'riba un baby doll. Tin house-coat riba programa ainda y tambe peddle pusher. Cu gran animo y entusiasmo e damasnan aki ta sigui nan cursonan.

Tambe cu un curso di cushinamento a principia na september cu un vervolgcursus. Awor ta lesnan di cushinamentu pa esnan cu ta mas avanza caba. E programa ta pa cumindanan fini, trahamentu di saladanan etc.

Esnan cu tin interes pa tuma e cursonan aki por pasa pa mas informacion cerca zuster Justine. Pa cocementu a cuminza un cursi nobo caba na september. Tin lugar pa algun damas ainda. Pa lesnan di cushinamentu lo ser admiti solamente esnan cu sa algu di cushinamentu caba, e otronan ta mehor pa nan spera te ora cu e curso nobo cuminza na Januari.

AWOR ANP POR DUNA NOTICIA CU MAS RAPIDEZ

WILLEMSTAD. — E oficina di Algemeen Nederlands Persbureau (ANP) na Willemstad pa otro luna tin un considerable mehoracion den su systema di duna e noticianan, asina a ser anuncia. Esaki ta door di un systema tecnico nobo cu nan ta bai introduci den mandamentu dje noticianan for di Den Haag.

Entrante 1 di november nan lo reemplaza e comunicacion cu e tin actual pa un „Transmission On Radio" (TOR). E medio di comunicacion nobo aki no ta hanja estorbonan atmosferico y lo haci e mandamentu dje noticianan muchu mas facil y rapido pa Antillas. Segun a ser anuncia lo por drenta tres bes mas tantu noticia cu actualmente ta e caso.

„Arubaanse Courant" y „Beurs & Nieuwsberichten" tambe ta pertenece na e abonadonan di A.N.P. na Antillas.



QUEHO CONTRA WORMS — Ultimamente Tribunal di La Haya a cuminza cu un proceso cu Sr. D. P. Spierenburg, miembro di alta autoridad di EGKS a exigi contra e grancomerciante L. Worms. Riba dia 19 di Mei Sr. Spierenburg a queha Worms di blasfemia, despues cu e ultimo aqui a manda un telegram den publicidad na ministerio di asuntonan economico, den cual e ta lanza acusacionnan contra direccion di persona di Sr. Spierenburg. Aqui nos ta mira Sr. Worms (izquierda) den combersacion cu periodistanan pome di a drenta sala di husticia.

LIMPIEZA NA AERODROMO TA UN PROBLEMA

ORANJESTAD. — Sueldo di e equipo di trahadornan cu ta tene e terreno di aterrizaje di Prins Beatrixvliegveld limpi ta para pa e anja aki riba begroting e suma di f. 26.670.— loke ta f. 8.000.— mas tantu cu anja pasa. E post aki a ser aumenta pasobra BC ta di opinion cu e numero di trahadornan urgentemente mester di aumento. Ta imposible pa cu 4 trahador tene un terreno limpi di jerba shimaron, un terreno cu tin un superficie di 310.500 meter cuadra, loke ta sali un grandura di 270 x M2 cu cada trahador mester tene limpi sin jerba shimaron, pa dia.

Ta p'esei durante oranan di anochi seguridad di aviacion ta ser perhudica pasobra cu ta imposible pa tene e iluminacion nocturno liber di jerba shimaron. Den praktijk e asunto t'as na cu enter e terreno di atterizaje ta hanja un beurt den cada 3 anja, como cu pa medio di otro actividadnan, manera pintamentunan di marcanan i manteenimientonan dje curanan, ta paraliza e limpiamentu dje terreno aki pa hopi tempo.

Esaki no ta nada favorable pa aspecto internacional di un puerto aereo i ta exigi un solucion definitivo.

ESTATUTONAN ARUBA JRS A SER APROBA

ORANJESTAD. — Awor numa e estatutonan a ser aproba dje conocido club deportivo Aruba Jrs., cual club a keda funda foi anja 1932. President actual dje club aki ta sr. L.A. Franka.

LADRON „BIBO" PORFIN PORFAN A CAI DEN MAN DI RECHERCHE

ORANJESTAD — Recherche a logra arresta un tal C.H.W. un curazolenjo di 20 anja, kende a declara caba di a horta na seis diferente lugar den ultimo dianan. Recherche ta sospecha sinembargo cu e tin mas ladronicia 'riba su responsabilidad. Dialuna dje siman aki nan a detenele ora cu e tabata corriendo den su auto riba e camina grandi biniendo for di San Nicolas pa Oranjestad.

Recherche tabata hanjanan mes confronta cu un problema. Di repente a cuminza ta drenta keho di diferente hortamentu. Tin biaha te hasta varios hortamentu y kibramentu di lugarnan durante e mesun anochi. Despues di algun investigacion e sospecha a bai cai 'riba e hoben Curazolenjo C.H.W. E sospecho tabata bira mas serio segun e kehonan tabata drentando di mas hortamentu, y cu despues di un dje hortamentunan cu C.H.W. a caba di haci un pago hasta formal 'riba su cotanan di auto. E auto ta splika e rapidez dje hoben tambe, cu den un anochi e tabatin oportunidad di horta na varios lugar. Dialuna u.p. recherche a dicidi di para e auto. E exito tabata enorme: den e auto tabatin diferente hermentnan cu por worde usa pa kibra porta y kaha, cafin suficiente cu por a hiba W. warda pa investigacion.

Na a dura muchu cu e hoben mester a declara cu d'a 12 di september el a horta den Wiwi's Bar, dia 14 dje mesun luna den edificio di P.W.F.A.-Club, den Caballero Bar, den Marchena Hotel, den barberia di sr. Van der Linden y den Chesterfield Restaurant. Mayor parti tabata e jukeboxnan e hoben taba'a kibra pa hiba e placanan, pero den Chesterfield Restaurant el a logra kibra na un manera masha igenioso e caha fuerte.
Recherche ta keda interoga W., pasobra nan ta di opinion cu W. tin mas ladronicia riba su nomber pa e declara ainda.

D.O.W. TA EMPENJA NA MAS HARDIN PUBLICO

ORANJESTAD. — Cu bista riba turismo creciendo na Aruba i tambe en relacion di e deseo expresa antes door di miembronan di eilandsraad pa no lubida riba embellecimiento di San Nicolas, den anjanan 1960 i 1961 DOW i werkverschaffing a traha siguiente hardinnan publico:

hardinnan publico na Ayo i Casibari traha pa Werkverschaffing;
hardin publico na rotonde Dr. Schaepmanstraat na San Nicolas;
plantamentu di cocos- i koningspalmen na warda di poliz. poskantoor, Lago Sportpark i Lago Gate No. 1 na San Nicolas.

Luego tin e proposicion na Wayacka Club, en vista di mehoracion dje situacion peligroso di trafico aya i na misa di methodistanan na San Nicolas di traha un hardin publico aya tambe.

E hardinnan publico riba e isla aki ta exigi sinembargo un cuido continuo i mantenecion. Den algun caso hasta anochi nan mester ser vigila. Ademas di esci mester tene cuenta cu un aumento considerable di consumicion di awa.

TIN TROBE MAS ACTIVIDAD DI HAF NA 1962

ORANJESTAD. — Cu BC ta optimista 'trobe respecto e trafico di puerto, esci a ser proba door di calculonan haci den e placanan di loods- i di tracamentu. Begroting anterior a nota un suma di f. 860.000. na placa di loods, e begroting di anja 1962 ta duna un begroting di f. 900.000. . E sumanan di traca tabata f. 60.000 na anja 1961 i na anja 1962 e ta calcula na 65.000.—. E aumento aki ta basa riba e bunkerstacion cu ta bai traha na Oranjestad.

HOPI ARREGLO Y EDIFICIO NOBO DI SCHOOL TA BINI NA ANJA 1962

ORANJESTAD. — Riba begroting 1962 ta para pa construccion i arreglo di scoolnan pa Aruba un suma di f. 708.805.—. Ora cu eilandsraad aproba e krediet aki, hopi scoolnan lo ser yuda den anja cu ta bini.

Protestantse Christelijke School na Mont Plaisir segun aprobacion di Raad lo ser etxendi cu dos prome dje seis localnan pa kopschool. E kopschool cu awor ta consisti di cuater klas ta aloja den un edificio di club na Dakota. St. Martinus School di Paradera cu a traba na anja 1960/1961 cu un eerste klas di 60 discipulo, tabatin den e anja ei seis local pa ocho klas. Nan kier traba na anja 1962 dos klaslokaal i un cura. St. Aloisiusschool tin 11 local pa mucha muhe i 8 pa mucha homber. Esei ta socede pasobra ainda algun cien mucha ta bishita scool di Oranjestad. Mirando e klasnan mas cu yen aya BC a dicidi na traha aya otro anja tres klas mas i tambe toiletnan. E ultimo aki tambe ta masha necesario na Mariacollege na Oranjestad, na unda 1000 discipulo ta dispone di 10 toilet. Pa cumpli cu exigencianan legal mester traha mas toilet aya. E situacion di toilet na St. Filomena College na San Nicolas ta mas peor ainda, na unda 500 discipulo no tin toilet absolutamente i mester usa continuamente esun di bovenbouw. BC a propone pa traba den anja entrante 7 toilet otro anja cu un cura di scool.
Cura di scool na scoolnan particular manera Tarabana mester ser repara. Pa arreglo di e scoolnan nobo aki menciona tin mester di un suma di f. 24.000.—.
Prins Bernhardschool pa BLO na Brasil ta conta cuater local pero tin mester di un local pa handenarbeid i huishoud. Esaki nan kier traba na anja 1962. E terreno tambe mester ser asfasta. Arreglo dje localnan nobo aki ta calcula na f. 15.000.—.
Pa trahamentu di HBS segundo termijn tin riba begroting un suma di f. 260.000.— i pa arreglo segundo termijn f. 52.000.—. E crediet aki ta ser calcula pa arreglo di dos local, ordinario (LLLB i IVB), vaklocalnan pa natuurkunde.
Pa aumenta capacidadnan di ATS di 150 na 250 discipulo mester traba 10 local nobo acerca. Nan kier dos na anja 1962, cu ta e teken- i theorielokaal. Pa arregla dje localnan aki tin mester di f. 14.000.—.

Si acaso UTS mester ser extendi cu un seccion electrotechnisch i chemisch, anto posiblemente e bijbouw mester ser extende ainda cu un theorielokaal, un werkplaats of laboratorium.

CARENCIA NA EXPLOTACION TA REDUCIENDO

ORANJESTAD. — Foi e begroting di Water- en Energiebedrijf nos ta leza, cu e tekort di explotacion dje empresa aki na anja 1962 lo disminui di nobo. Segun e cijfernan cu a ser duna e carencianan di ultimo anjanan tabata manera ta sigui:

1959	f. 616.500.—
1960	f. 303.300.—
1961	f. 304.910.—
1962	f. 283.910.—

Den e cijfernan aki ta inclui pagonan dje empresa na eilandsbegroting segun cancelacion riba e capital inverti — tanto e capital fia como tambe e propio capital — i segun renta riba e capital fia.
Ta di spera anto cu despues di inversion di industrianan nobo costonan di produccion di awa lo sigi baha pa motibo dje gran uso di esaki. Ta p'esei ta empenja tambe na un prijs mas abao di awa.

KLASNAN DI JUDO CERCA YMCA

SAN NICOLAS. — Ayera a cuminza cerca YMCA e lesnan pa klasnan di Judo pa hobennan entre 13 i 18 anja. Tabata existi basta interes pa e noble deporte di propio defensa aki.

ENTIERRO DI HAMMARSKJOELD. — Un bista durante e entierro di restonan mortal di Dag Hammarskjoeld na e cementerio na Uppsala.





ABDEL AKIM AMER A PERDE? — Mariscal Abdel Hakim Amer, vice-president di V.A.R. (na uniform) quende segun ultimo noticianan a disparce, a ser encontra aqui riba aerodromo di Almaza na Syria, na unda el a bula bai pa e bai combati e rebelion, ta ser saluda aqui pa vice-president Namal Addin Hoessein (meimei cu dashi di strepi).



No solamente den circulonan oficial, comercial of particular, pero tambe den circulonan religioso ta existi of ta trata na busca mas relacion intima entre mislonerоnan di color y esnan blancu. Faiqui ta pa trata na trece un mehor entendimiento mutuo na beneficio di pueblo cristian na Merca. Nos ta mira aqui e cordialidad cu ta existi entre un mislonero di color y un famia blancu.

MAS EHECUCION NA HAVANA

HAVANA 5 oktober. — Segun un noticia di radio Havana nan a ehecuta dos Cubano contra tratamentu di revolucion contra e regimen di Fidel Castro. 38 otro acusadonan nan a sentencia cu pena den prison. E ta varia entre tres y 20 anya.

COMENTARIO DI „AUSSENPOLITISCHE KORRESPONDENZ"

BERLIJN 5 oktober. — E organo di e ministerio di Alemania Oriental, „Aussenpolitische Korrespondenz" a anuncia cu dos compania grandi di aviacion di Alemania Occidental a acerca autoridadnan di Alemania Oriental pa investiga e posibilidad pa nan vula riba West Berlijn ora cu e ciudad aki bira un ciudad liber.

E representantenan di e compania nan „British European Airways, Air Frances y Pan American Airways a bisa cu nan compania no a pone ningun contacto cu gobierno di Alemania Oriental. Segun e acuerdo di cuater potencia e tres companianan aki tin mag di bula riba Berlijn. Tur otro trafico den corridornan aereo ta militar.

NOMBRACION PA GRAL. ARGELINO RAFE

PARIS 5 oktober. — E gabinete Frances a nombra e general Argelino Rafe como comandante di infanteria na Argelia. E ta reemplasa general Besson.

TITULO NOBO PA ANTHONY ARMSTRONG ESPOSO DI PRINSES MARGARETH

LONDEN 5 oct. — Prensa britanico a ricibi e noticia cu reina Elisabeth a otorga un titulo na e esposo di prinses Margareth, nthony Armstrong Jones un poco malcontentu.

Nan ta hanja cu e corte a consede na un tradicion, cu den e caso aki tabata mas mehor cu nan no a hacie, pasobra Armstrong Jones tabata contentu cu su estado di ciudadano comun.

Den tur e circulonan di opinion general nan ta admire pasobra e no tabata ambiciona un titulo, en coneccion cu su casamentu, asina „Daily Telegraph" a bisa.

„Daily Mail" ta constata cu algun desenganyo cu „Teny" un mucha homber elegante, conde di Snowdon, ta un persona oficial vago.

„Guardian" ta condena e sistema, cu kier duna titulo automaticamente; como den e caso di e esposo di princesa Margaret.

PROPOSICION DI VICTOR ANFUSO

WASHINGTON 5 oktober. — Durante e congreso di viaje na espacio, cu nan a tene na Washington, e delegado democratico Victor Anfuso, miembro di e comicion di espacio, di e camara Mericano di representante di pueblo, a propone di manda un „Troika" luna. Nan lo tripula e cabina di espacio cu un Mericano, un Ruso y un persona neutral.

Na e congreso a tuma parti 586 sabio di 27 pais.

INTENTO DI KOTOKO PA MATA TAMBALHJE

BRAZZAVILLE 5 oktober. — Ahmed Kotoko, e president di 43 anya di e parlamento di Tsjaad (un ex territorio Frances den Africa equatorial) y a deporte na e republica Kameroen. El a haci un intento pa mata e president di e republica, Francois Tambalhye. Kothoko a nance na Kameroen.

PAMFLETANAN CU INSTRUCCION NA ARGELIA

ARGEL 5 oktober. — Den pamfletanan cu e extremistanan derecho di e organisacion di e ehercito secreto a plama na Argelia nan ta yama tur e habitantenan, tanto Europeo como e Mahometanonan, pa usa for di diasabra awor un cinta blauw — blanco — cora (rood wit blauw) ehercito secreto a bisa cu esaki ta un orden. Esnan cu no ta haci caso di esaki nan lo consideranan como partidarionan di Francia.



BENNY MULLER A CASA. — Na stadhuis di Amsterdam a contrae matrimonio e Ajacied Bernardus (Benny) Muller cu Srta Petronella Cornelia du Pont.

ANUNCIO DI MARINA DI INDONESIA

DJAKARTA 5 oktober. — Marina di Indonesia a anuncia, cu e captain y prome stuurman di e remolcador „Noord Holland" lo mester presenta dilanti hues pasobra nan a nabega den awanan Indones sin permiso.

E portavoz di marina, Soedomo, a participa, cu actuelmente ta mara na Djakarta.

A MURI NA BOEDAPEST ARZOBISPO JOZEF CROESZ

VIENNA 5 oktober. — Radio Boedapest ta anuncia cu Arzobispo Jozef Groesz president di e colegio Hungaro di obispo, a muri na Kaloscan sur di Hungria na un atake di curazon.

Na anya 1951 autoridad comunista di Hungria a condena e arzobispo na 15 anya di prison. Na 1955 el a amnestacion di sobra di e castigu. E tabata hefe di iglesia catolica na Hungria.

WHITEY FORD A LANZA DOS-HITTER PA BLANKEA REDS

(Di nos redactor Deportivo)

E zurdo di Yankees Whitey Ford a cumpli otro remarcable lanzanja ayera ora cu e a colga nuebe cero den e part'do inaugural entre New York y Cincinnati di e Serie Mundial 1961. Ford a permiti apenas dos hit na e campeonnan di Liga Nacional. Uno tabata di Eddy Kasko den e promer inning y e otro a bin den di quinto inning conecta door di Wally Post. Un total di 6 ponche Ford a propina e toleteronan di Rojos di Cincinnati.

Pitcher pa Cincinnati tabata Jim O'Toole te den e octavo inning. Ambos carrera di Yankees a worde produci contra di O'Toole y tabata un homerun di Elston Howard den e cuarto inning den righ field y e otro tabata homerun di Bill Skowron conecta den inning number 6 den leftfield. Un total di se's hit a worde conecta contra di e lanzamentonan di O'Toole. Tres di nan door di e valiente segunda base yankee Bobby Richardson.

Yankees asina a pika adilanti den e Serie Mund'al ganando e wega inaugural cual a worde atendi pa nada menos cu 62.379 fanaticos cu a paga. E promer strike a worde lanza e blaha aki door di e inmortal pelotero yankee Joe Di Maggio.

Pa e segundo match cual tambe lo ta den Yankee Stadium na New York, e managernan Ralph Hou di Yankees y Fred Mutch'nson di Cincinnati a anuncia e siguiente lanzadornan como habridor. Pa Yankees e derecha Ralph Terry y pa Rojos e tambe derecho Joey Jay.

MAS PLACA PA FIESTANAN PUBLICO

ORANJESTAD. — Pa fiestanan publico pa anja 1962 tin nota e suma di fl. 20.000.— 'riba begroting. Den e calculacion aki ta inclui e suma di fl. 2.500 pa celebracion di Dia di Reinado.

E post aki a ser aumenta na comparacion cu anja 1961, tempo cu e suma tabata fl. 17.500.—.

SUBSIDIONAN PA 1962

ORANJESTAD. — Meseos cu tur anja nos ta mira diferente sumanan pa subsidionan na varios institucionnan riba e begroting.

Pa e Commissie Culturele Vorming in Schoolverband" tin e suma di fl. 800.— no a pa 1962. Stichting Jeugdcentrale La Salle, cu anja 1961 a hania un subsidio di fl. 10.000.— e anja aki ta bolbe ricibi e mesun suma. Community Brass Band ta hanja un subsidio di fl. 480.—. Arubaanse Muziekschool fl. 7.500.—. Stichting C.C.A. fl. 3.760.—, pa ser reparti manera ta sigui: fl. 480.— pa Arubaans Symphonie Orkest. fl. 480.— pa e coronan „Bel Canto" y „Vivons en Chantant" y fl. 2.800.— cu ta ser contribui pa e salario di e ballet danseres cu a ser manda pa Aruba door di Sticusa. Stichting Schouwburg meseos cu anja pasa ta hania fl. 16:00. Si eilandsraad duna su aprobacion anto Aruba Sport Un'e pa anja 1962 lo ricibi fl. 100.000.—. Tur e sumanan menciona ta igual cu anja pasa.

Cumpleanjos

Dia 4 di oktober a cumpli anja e jovencita Jolanda Martijn. Felicitacion ta bini di parti di su mama Carmita, tata Modesto, rumannan Rica, Anna y Stella, tambe di su wela Petra Martijn, welonan Ignchi Martijn y Francisco Maduro, tambe di su tanta y omonan, su prima y primonan.

Awe ta recordando su fecha natal srta Graciela Ras. Felicitacion ta bini di parti di su mama Seferina, tata Florito Ras, tur su rumannan, tanta y omonan, wela Maria de Windt y especialmente di un su amigo y amiganan y di demas familia.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia sr. Placido Hernandez. Felicitacion ta bini di su esposa Agatha Hernandez, jiunan Stella, Theofilo, Freddy y Lindo, mama Catharina, rumannan, cunjanan, suegra, sobrino y sobrinanan y demas familia.

Awe ta cumpli anja sr. Placido Maduro. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Numid'a Maduro, especialmente di su tata Agripino, mama Bernadina, rumannan, Cheppie, Miguel, Bertha, Andres, Nicolaas, Maria Toni, Nersisa, su tia Lourdes, tia Lydia, y especialmente di su suegro Pin P'a cu ta na Merca, su sobrinonan Carlos, Jorge, Cornelio, sobrina Lusila Maduro y Venancio Croes, y Emma, Chela y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas · Boekhandel Mariska, Oranjestad · y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 5 di oktober
DE VEER 8.30 „The Sinner" 18 j.
RIALTO 8.00 „Jack the Ripper" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The return of Jack Slade" 13 j.
AURORA 7.30 „The human jungle" 13 j.
SAVANETA 7.30 „El derecho a la vida" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 29 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2700

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 5 di oktober 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical en disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bai spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Coektail Music
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortesia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 5 di oktober 1961

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merille
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 5 di oktober 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel C.P.J. Celaire

TIN ASPECTONAN PA UN CONFERENCIA DI MESA RONDO NA BERLIN

WARSCHAU 5 oktober. —

Alexei Azoebei, Yerno di Chroestjef y redactor en hefe di corant di gobierno Ruso „Izwestia" a laga parce na un conferencia di periodistanan na Warschau cu e perspectivonan pa un conferencia di mesa rondo riba Berlijn pa mustra bon. Adzoebei ta bon na altura di e ultimo desarollonan den circulonan pega cu Chroestjef. Na e conferencia di periodista 'a asisti cincuenta pais. Merca y Alemania Occidental no tabata representa.

E ULTIMO TENTACION

Pa: JOSEPH VIERTEL

Traduccion: E. S.

No. 28

Tabata manera ta loco Willie a bira i e tabata zwaai cu su revolver, mientras e tabata grita i bo tata kende tur es tempu el a trata di kita bo mama for di Willie; tambe a bira furioso i a trata di choka Willie. E otro solda a trata di kita for di Willie i nan a batie, atrobe a zona un revolver, door di cual bo tata a worde herida. El a hanja un tiro den su stoma, pero nan no tabata hanja bon, cu mi bai busca un dokter pe. E tabatin hopi dolor, pero nan no tabata kier dune nada.

Nan tabata para rond di dje i a large sangra te ora cu e tabata hopi swak, i a bai flauw, pero ainda el a bisa mi: „Paula, Karl tabatin razon — conta senjorita Debbie esei." Mi no ta comprende ta kico falta Willie awor. El a bisa mi cu e ta infeliz, i cu ta solamente e ta haci loke nan mande. Pero mi ta kere cu e no ta sinti nada. El a menaza mi tambe. E ta henteramente otro, i semper bo tata tabata bon pe, i pa su jiu Fritz tambe. Tur cos ta bini pa e politico ei. Mi no ta comprende nada. Pakiko tur hende no por ta amigo, manera Jesus a bisa i stima Dios? Pero tur hende tin miedo pa papia maske ta un palabra malu. Bo tata i mama tabata valiente. Ta duel mi masha tantu. Mi tin berguenza cu mi mester scirbi bo esaki. Mi ta conta hopi riba bo. Mi tabata sima bo tata i mama. Nan tabata bon pa mi, i pa tur e personaje.

PAULA

No tabatin ningun entierro manera dia cu tia Erica a muri, ningun servicio den synagoge, ningun noticia oficial, nada mas cu e cartita di Paula. E no por a kere, larga para acepta. A pasa diferente luna prome cu e por a realisa esaki, i e nocion, cu no solamente el a perde su mama i tata, pero cu nan tambe tur su propiedad, lo tabata inristibel pe, si Victor no tabata ei pa zorg pe. Victor tabata su escudo nobo.

Dia cu e bira mas rebultoso na Berlin i cu tabata mas uniforme di chauffeur riba caya na Praag, hasta den e dianan cu Vic mester a tuma parti den ejercito i cu nan a mande na Magnotlinie pasobra tabata bai bini guerra, e tabata console cu e tin Vic. Pero toch leuw e tabata corda e palabranan cu su tata a bisa Paula. Karl tabatin razon. Bisa Debbie esaki.

X X X

Victor semper tabata conoce e personanan na e instancianan cu e tabatin mester i e tabatin un instinto pa scohe e fecha corecto pa partida. Nan tabata pasa algun momento inagradabel i hasta m'edoso, pero Vic a logra sali cu Debbie den luna di maart for di Praag.

Martin Schroeder kende tabata duna les di economia na un universidad na Praag, a busca un trabao di mitar dia na un ofic'na di paspoort di e gobierno nobo di nazi. El a zorg pa nan hanja un paspoort i un visa Italiano, e unico visa cu tabata obtenibel. Pero e no a haci esaki cu mucho gana; i Vic mester a paga basta. Martin tabata precisamente cuanto Victor tabatin na banco. En realidad el a pidi e placa ei solamente pa malicia. Martin su familia tabatin suficiente placa; e no tabatin necesidad di dje.

Pero Martin tabata contra Vic su briba. Debbie tabata recorda ainda e dia — i con Martin alegremente a papia. „Awor cu e nazinan ta aki, tin mester di tur Tsjecho, Vic. No na Roma. Ta con bo por pensa di bai di aki? Con bo a riska pensa esei?"

„Mi a conta bo esaki caba," Vic a bisa. „Aya nan mi ta hanja un trabao mejor. Mi mester pensa riba mi futuro. E ciudad aki ta yen di politico."

„Ta parce mi," Martin a bisa friamente, „cu nunca bo no a interesa bo mucho den politico. Antes nunca bo tabata miembro di algun partida, di ningun."

„Pakico bo ta trata di enganja bo mes? Bo ta lucha contra molina. I si bo puntra mi algo, mi jiu, lo bo bruha mas tantu. Bo sa, e fascistanan no ta mejor cu e nazinan. Nan ta hasta peor, pasobra nan no ta sigi un linja recto."

„Bo mester ta honrado, Martin," Vic a bisa. „Seis luna pasa, ora cu nos a drenta ejercito, mi tabata dispuesto pa bringa, meseos cu bo. Mi no ta pretende, cu mi tabata gusta, pero en todo caso mi tabata dispuesto. Mas cu esei bo no mester exigi di un persona awendia. Mi no tabata gusta di larga Debbie keda e so atras, den un ciudad strano, mientras nan tabata bringa, pero toch mi a bacie. Con bo a kere cu mi tabata sinti mi, den e certeza cu dentro di un cuarto di ora un guerra cuminza nan lo bombardia Praag? Pero toch mi a bai cu e otronan, i mi a sinta den e tanksnan te ora cu mi a cansa, i nan a traiciona nos. Es ora ei nos tabata dispuesto pa haci tur loke nos tabata por, no ta berdad? Syrovy tabata inspira nos. En cierto sentido esei tabata es tempu di mas bunita, pero kico a socede? Nos tabata kier wel, pero na unda Syrovy i Benesj tabata? Nan tabata sinta ta telefonia cu Chamberlain y Daladier. Senjor Chamberlain, bin yuda nos! Nos tabata dispuesto.

Abo. Ami. Nos tur. Pero e hombernan grandi a haci pa nan tur disparce, i a larga nos keda atras cu e enano Hacha. I kico nos ta haci aki awor? Ta kico un di nos so por haci? Sin chercito, sin cabezante?"

„Nos tin lidernan, Vic, acepta esei di mi. Bon lidernan, mejor cu esnan cu nos tabatin. I tin trabao di haci tambe. Pero no ta trabao di mucha chikitu. No ta wega. Mi por duna bo un contact. Corda riba esei."

Vic no a cai bao di impresion. „E hendenan ei ta manera hypnotisa, Martin, sapunan cu a mira un colebra, i cu ta large come nan. Ta kico bo por cuminza cu un paar di hende?"

„Nos lo haci loke nos por," Martin a balza su boz, casi e tabata grita. „Un bida facil e no ta bira, naturalmente, lo no bai facilmente. Bo tin Debbie, mi tin Maria. I bao di nos tin tambe cu jiunan. Nos no ta larga ningun goberna nos, ni hasta Hitler. Ni e burdugonan cu el a manda aki, ni di ningun hende.

Nos lo fastidie. Nos lo lucha te na morto. Nos lo mustra nan, cu nos Tsjechonan no ta Aleman, I tampoco judiu."

E tabata estudia e cara di Vic ciudadosamente. Ningun di nan amigonan i conocirnan tabata sa sigur cu Victor Marmorek tabata un judiu si of no, i ta na es momento ei mayoria di nan a haci manera no tabata importa nan nada.

CISCO KID

1. ..Caba numa sr. Alcalde, bon spanta, bisa numa… mi ta declara bosonan marido y mujer". 2. Nan a lama un dokter ..Hum, si., ta su garganta ta errita, n' ta nada serio, pero e mester keda por lo muy menos dos siman sin papia". 3. ..Kier meen anto, cu e n' por casa nos si n' ta aki na dos siman". ..Si, sra. kizas tambe aki na un luna".



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Extranjero poderoso, di e otro banda di lamar, Ton Tin, nan ta trece remedi y mashin pa cura". ..Ta esey nan ta loke ta amenazando mi sistema pa cura"? 2. ..Ademas di esey, nan ta menaza bo porvenir, y loke ta mas malo ainda ta cu e hele di e pandilla aki ta un muher". ..Increible, mi ta gradici bo advertencia, mi bon amigo, mi sa caba con pa ricibi e extranjero loconan ey". 3. Despues…. ..Mi ta contento cu boso Alteza ta akinan… mi ta preocupa pa e ricibimiento cu un dokter muher por hanja akinan". ..Aunke mi hendenan ta un poco timido cu extranjerosnan, mi ta sigur toch cu nan lo ricibi bo bon doctora".



DICK TRACY

1. ..Ata nan a hanja cuminda cu awa". ..Esaki ta e trobbel mas fantastico cu nos a jega di hanja nos aden". 2. ..E mucha chikito ta gusta nan". ..Nan no ta animal feroso y wild, pakiko mi n' por dren'a y coy e mucha chikito"? 3. ..Mi ta kere cu esey ta e contesta ariba mi pregunta".



RIP KIRBY

1. ..Nunca mi n' weita John L. Mulligan asina furioso". ..Ta pesey mes nan ta jamele e ..MATON" di Armonia". 2. ..Con ta bay cu e entrenamiento"? ..Mi lo haci e petimetre cu jama Kirby ey drumi pa un paar di dia". 3. ..Ora cu mi caba cunele, Flora Buttler, lo n' kier weytele mes".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Kiko.. ki ba bisa sra.?" ..Mi ta ofrece $. 50.— pa e candelarionan ey". 2. ..Pero…." ..Ya ta laat caba sr., ya bo a bendele cu e joven aki caba". ..Ta coy kens, entende mi na tempo". 3. ..M ikier sa cu e joven ey tin razon, e sra. a haci e oferta final". ..Ta bon, pero kizas ami cu bo por papia, querida".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ……y ademas e klas di cuatro anja ta eligi Vasily Papadopoulos como su estudiante mas popular, den otro palabra, mi jiu….. toch bo a triunfa". ..Bo familia y bo pais por ta orgulloso di bo". 2. ..Ami, ma kere cu mi a fracasa.. cu mi a decepciona tur hende…" ..No Vassily, bo tabata bon equiboca, cu esey".



PEPITA

1. ..Bo mester tin verguenza pasobra ba kibra mi slof nobo". 2. ..Mi ta alimenta bo y mi ta nabo un cas pa biba aden, y kiko mi ta ricibi en cambio, ingratitud". 3. ..CHAS" 4. ..Tur muher ta mescos, nan ta kere cu un sunchi nan ta resolve tur cos".





ARIES
21 Maart — 18 April



Bo perjuicio ta excelente awe mainta, pesei tuma decision awor.

TAURUS
20 April — 20 Mei



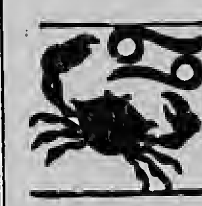
Awe ta un dia excelente pa paga atencion na cuentanan importante of pa obtene fabor.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Awe ta un día excelente pa drecha relacionnan cu personanan den bo becindario.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Chefnan i colegenan lo tin mas contact cu bo cu habitualmente i bo tin hopi influencia riba nan.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Lo bo ripara, cu es dia di awe lo ta agradabel i yen di divertision.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Tene cuidao, pa bo no bai mucho liher i impulsivo, si bo mester tuma un decision.

LIBRA
24 September — 23 October



Sea prudente awor, pa bo no hanja bo den dificultad cu relacionnan di amistad.

24 October — 22 November
SCORPIO



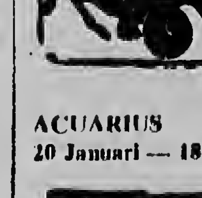
Tene cuenta cu un posicion iritante i un impulsivo pa mucho agresividad.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



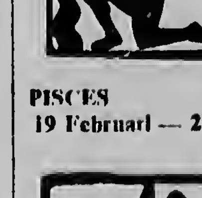
Awe bo tin suerte i bo por emprende pasonan cu bo ta desea of trece cambio.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



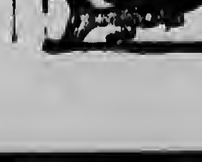
Awe bo ta den un periodo cu ta favorabel pa termina trubao cu a keda para un banda.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Zorg pa bo trata bo amigonan of conseheronan na bon manera, pa no tin mester di dificultad.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tene cuenta, pa bo no malgasta bo tempu cu sonjamentu, ora cu bo mester tin atencion pa bo trabao.

CAMINANTENAN DI PAZ A TERMINA NAN VIAJE NA MOSKOU

MOSKOU 5 okotober. —
Tres or precies ora local e caminantenan di paz a caba cu nan viaje di dies mil kilometer, ora cu nan a yega riba plaza Rojo na Moskou. Nan a drenta den Moskou ora cu un gran parti di Moskovitanan tabata na caminda pa nan trabao. Dilanti di e Mauseleum e caminantenan a tene mei ora di completo silencio.
Autoridadnan Ruso no kier a duna nan permit pa nan dirigi palabra na e enorme multitud di Moskovitanan.

CRITICA FUERTE DEN REUNION NACIONAL FRANCES

PARIS 5 oktober. —
Na e prome dia di e seccion nobo di e reunion nacional Frances tantu delegadonan izquierdista como derechista a haci critica riba e direccion dje gobierno. E fraccion socialista a anuncia cu e ta reflexiona ..riba e momento mas adecua" cu a entrega un mocion di disconfianza. Tres delegado derechista, entre ken tin e ex-premier Bidault, a entrega projectonan di ley cu ta intenciona po aboli tur consecuencianan di artikel 16 di constitucion. Un delegado a propone pa scrap e articulo for di constitucion.

ARRESTACION ORDENA PA GOBIERNO DI GHANA

ACCRA 5 oktober. —
Gobierno di Ghana a ordena arestacion di cincuenta persona cu ta sospecha di a traha un complot contra president Nkrbemah y otro ministernan. Entre e arestantenan tin tres prominente huridico di Ghana, kendenan ta liber di e partido Uni cu ta den oposicion. Entre nan ta figura Joe Appiah, kende ta casa cu e unica yiu muhe di defunto sir Stafford Cripss, un ex minister Ingles di financien cu tabata socialista.

SIGVARD EKLUND A HANJA NOMBRACION

VIENNA 5 oktober. —
E fisico Sueco dr Sigvard Eklund a worde eligi como director general di e oficina internacional pa energia atomico. an a duna dr Eklund 46 voto. Tabatin 16 voto contra su nombramentu. Entre e paisnan cu a vota contra tabatin e paisnan comunista y pais nan di e bloke neutral.

NOTICIA DI PORTAVOZ DI EHERCITO FRANCES

ARGEL 5 oktober. —
Seguñ un portuvoz di ehercito Frances e forzanan di guerra Frances a mata den e territorionan constantine, Philippeyille, y Djidjelli den Oost Argelia 155 Mahometano y a cohe 21 presu.

INCIDENTENAN NA ALIGARN

ALIGARN 5 oktober. —
(Noord India) — Den e cindad norte di India, Aligarn tabatin Incidentenan entre e mahometanonan y e hindunan, y a costa bida di mas o menos 6 persona, mientras tin 43 herido. Fui di nan a proclama un prohibision pa sali pa tur hende for di Aligarn.



remitido

Sr. redactor, permiti mi un espacio den bo diario tan lesa pa mi por comenta lo siguiente:
E pueblo ta reclama tocante varios cosnan cu mester ser cambia. Tanto radio, prensa, botica, hospital y Wilhelmina park.

1. Radionan mester duna noticia internacional y local tur diadomingo y dianan di fiesta mescos cu tur otro paisnan estranhero. Pa e pueblo ta na haltura tur locual ta pasando den mundo. Es motibo ta asina, si ta 3 dia di fiesta tin, ta nifica 3 dia sin lesa y sin tende noticia y actualmente ta mashar necesaro. Pa es motibo e situacion mundial ta mashar ariba abao.

2. Botica y hospital su sistema mester worde cambia. Na botica mester pone homber pa atende homber y muher pa atende muher.
Na hospital mescos, homber pa juda homber, muher pa juda muher, mescos cu otro paisnan civilisa cu mi a conoce ta haci.
3. E dos bandanan di musica cu Gobierno ta sostene pa anja pa nan toca anochi dos bes pa siman, Alo menos diahuebs y diadomingo den Wilhelmina park.

Un ex-Marinero. — Noord.
BENITO GIEL
Ponton - no. 86

NO TA EXIGI SALIDA MAS DI EGYPCIONAN FOI DAMASCO

DAMASCO 5 okotber. —
E hefe di propaganda di Syria Ate Barkawi a bisa na Damasco cu nan no ta exigi e Egyptonan pa sali di e pais. Solamente nan mester inscribi nan na cerca polis.
Un portavoz di e banco central cu tur e reservanan di oro di Syria ta na Damascus. Den circulonan fidedigno nan ta supone cu nan a hiba e reservanan aki, por lo menos un parti, na Cairo durante e Union cu Egypto. Ma esaki no a sosede.
E embahador di e republica Arab Uni na Noruega, Nabih Sabbagh, un Syrio, a bisa na Oslo, cu e ta retira di su puesto pa pone su mes tras di e gobierno nobo di Syria.

PROPOSICION DI GREEN DEN ASAMBLEA GENERAL

NEW YORK 5 oktober. —
E minister Canadiense di exterior Green, a propone den e Asamblea General di Nacionnan Uni un regimen internacional pa enter Berlin. Nan lo encarga Nacionnan Uni cu realisacion di esaki. E proposicion aki ta propone un posibel resolucion pa e crisi di Berlin. Green a bisa mas aleuw, cu e Asamblea General mester hanja medidanan pa obliga e paisnan responsabel, pa stop di haci pruebanan nuclear.
Un delegado di Pakistan, sir Mohammed Zafrullah Khan a declara cu di un banda nan mester cumpli estrictamente cu e acuerdonan actual en relacion cu Berlin, ma di otro banda e ta impedi detenimiento na e posicionnan statico ta dura un fuente di friccion y conflicto